

CHI E' LAVATO



Nel passaggio biblico di Giovanni 13°, abbiamo la lavanda dei piedi. Durante lo svolgimento della Santa Cena, il Signore insegnò ai Suoi discepoli, a praticare il lavaggio dei piedi. Questa usanza è stata abbandonata da alcune comunità cristiane. Tale pratica è un comandamento come tutti gli altri della Bibbia. Iddio ci ha lasciato 3 comandamenti fisici: il battesimo in acqua per immersione, la Santa Cena e la lavanda dei piedi. Questi ordinamenti non sono consigli ma regole del Signore.

Durante la lavanda dei piedi, il credente lava i piedi al proprio fratello in fede. Tramite questo atto di umiltà, se fatto con fede, il Signore può operare nei cuori dei Cristiani. Se ci sono rancori, vendette, incomprensioni, litigi e quant'altro sentimento negativo, esso se ne va via. Il Signore è potente da cambiare le cose e farle sempre per il meglio.

„Io infatti vi ho dato l'esempio, affinché come ho fatto lo facciate anche voi” (Giovanni 13:15).

Durante tale servizio, è sconsigliato ai credenti di parlottare. A volte, è risaputo, che le sorelle chiacchierano e ridono durante la santa pratica. Questo atteggiamento è sia irriverente che infantile! I pastori devono scoraggiare tali comportamenti frivoli e mondani.

Il motivo per cui ho affrontato questo capitolo, non è per analizzare il significato importante della lavanda dei piedi, ma vedere e comprendere il versetto 10 di Giovanni 13°.

„Gesù gli disse: «Chi ha fatto il bagno, non ha bisogno che di lavarsi i piedi ed è tutto mondo; anche voi siete mondi, ma non tutti»”.

Alcune traduzioni bibliche, come questa citata, la Nuova Diodati, parlano di un „bagno”. La traduzione non sarebbe corretta, poiché Gesù non si riferiva ad un bagno ma ad un nettamento di tutto il corpo. Questo lo otteniamo con il battesimo in acqua per fede (Atti 2:38), e con il lavaggio della Parola come descritto in Efesini 5:26.

Infatti il Signore dice ancora: «Se non ti lavo, non avrai nessuna parte con Me». Quindi parlava effettivamente del lavaggio. Nel linguaggio moderno si tratta di un bagno igienico, ma in quello Biblico tratta di una purificazione più profonda, che arriva fino al cuore.

La corretta traduzione è in questo modo:

10. Gesù gli disse: Chi è lavato non ha bisogno se non di lavare i piedi, ma è tutto netto; voi ancora siete netti, ma non tutti. (Vecchia DIODATI - 1607)

Vogliamo ora vederlo in Greco antico:

10. λέγει αὐτῷ ὁ ἰησοῦς ὁ λελουμένος οὐ χρειαν ἔχει ἢ τοὺς πόδας νίψασθαι ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε ἀλλ' οὐχὶ πάντες. (TEXTUS RECEPTUS di Erasmo da Rotterdam – 1516, da cui vennero tradotte le Bibbie protestanti)

10. *Gesù gli disse: «Chi è già stato lavato non ha bisogno che gli vengano lavati i piedi, perché è già completamente pulito. Voi siete puliti, ma non tutti».* (TRADUZIONE)

La famosa Bibbia inglese King James riporta in questo modo:

10. Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash *his* feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all. (KING JAMES - 1611)

10. «Gesù gli disse: Chi è lavato non ha bisogno di lavarsi se non i piedi, perché è tutto puro; voi siete puri, ma non tutti». (TRADUZIONE)

La parola greca in questione: λελουμένος, si presta all'interpretazione sia di „bagno” che di „lavaggio”:

G3068

A primary verb; to *bathe* (the *whole* person; whereas G3538 means to wet a *part* only, and G4150 to wash, cleanse *garments* exclusively): - wash.

Verbo primario; lavare (l'intera persona; mentre G3538 significa bagnare solo una parte, e G4150 lavare, pulire esclusivamente gli indumenti): - lavare. (TRADUZIONE)

Allora, come sempre, dipende dal traduttore, che deve non tradurre in modo letterale, ma comprendere il significato della Parola nel suo contesto. Così come il Signore vuole darlo, così deve essere interpretato. Allo stesso modo, dovrebbe essere fatto anche con il Messaggio del Tempo della Fine. Pure il Libro delle *Sette Epoche della Chiesa*, e' stato tradotto con la parolina: „bagno”, invece che con quella corretta: „lavare”.

Vogliamo ora analizzare alcuni versetti della Bibbia, che hanno come soggetto il „lavaggio”.

„Or avvenne in quei giorni che ella si ammalò e morì. Dopo averla lavata, fu posta in una stanza al piano superiore” (Atti 9:37).

„Ed egli li prese in quella stessa ora della notte e lavò loro le piaghe. E lui e tutti i suoi furono subito battezzati” (Atti 16:33).

„Accostiamoci con cuore sincero, in piena certezza di fede, avendo i cuori aspersi per purificarli da una cattiva coscienza e il corpo lavato con acqua pura” (Ebrei 10:22).

Ma è avvenuto loro ciò che dice un vero proverbio: «Il cane è tornato al suo vomito», e «la scrofa lavata è tornata a voltolarsi nel fango» (II° Pietro 2:22).

Veramente, „il cielo e la terra passeranno, ma la Parola di Dio dimora in eterno” (Matteo 24:35).

Con questi Articoli ed altri già fatti, un credente non deve far altro, che attaccarsi ancora di più alla Bibbia e al Messaggio. L'intento, e' quello di mettere in evidenza la bellezza e la purezza della Scrittura.

Dio ci benedica!

MESSAGGIO BIBLICO

Publicato Aprile 2026

www.branham.it